

Религиозная организация –
духовная образовательная организация высшего образования
«МОСКОВСКАЯ ДУХОВНАЯ АКАДЕМИЯ
РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ»

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной работе
Иерей Павел Лизгунов
иер. П. Лизгунов
«20» июля 2020 г.

Рабочая программа дисциплины

Литературные связи Византии и христианского Востока

**основной профессиональной образовательной программы
высшего образования
по направлению 48.04.01. Теология,
профиль «Греческая христианская литература»
(уровень магистратура)**

закреплена за кафедрой: Филологии

форма обучения: очная

г. Сергиев Посад, 2020

Рабочую программу дисциплины составил:

Ткачев Евгений Викторович, преподаватель

(Ф.И.О. разработчика программы полностью, ученая степень, ученое звание)

Рабочая программа дисциплины Литературные связи Византии и христианского Востока разработана в соответствии с ФГОС ВО 3+ 48.04.01 Теология

Дисциплина установлена учебным планом основной профессиональной образовательной программы высшего образования по направлению подготовки 48.04.01. Теология, утвержденным Ученым советом Московской духовной академии от «6» июля 2020 г. № 5

Рабочая программа дисциплины одобрена на заседании кафедры Филологии протокол от «2» июля 2020 г. № 9

Заведующий кафедрой


Личная подпись

Кириллин Владимир Михайлович
(сан, ФИО)

СОГЛАСОВАНО

Начальник

Учебно-методического отдела 
Личная подпись

Л.В. Прохоренко
(сан, ФИО)

Руководитель

магистерской программы 
Личная подпись

иг. Дионисий (Шлёнов А. В.)
(сан, ФИО)

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Целью дисциплины «Литературные связи Византии и христианского Востока» является изучение основных литературных связей Византии с ближневосточными христианскими странами с их историческим, богословским и филологическим анализом.

Дисциплина основывается на системно-обзорном и конкретном историко-литературном, историографическом и культурологическом подходах. Данная дисциплина вырабатывает у будущих специалистов по Греческой христианской литературе необходимую научную компетенцию в самостоятельной исследовательской работе с литературными источниками Византийской эпохи для более разностороннего изучения византийской богословской мысли.

Задачи:

Освоение дисциплины «Литературные связи Византии и христианского Востока» требует следующих задач:

- сообщить основные теоретические представления о развитии литературных связей Византии и христианского Востока в целом и о современных научных достижениях в их изучении;
- научиться разбираться в литературных связях Византии и христианского Востока включая источники, современные исследования и публикации;
- практически раскрыть наиболее интересные проявления литературных связей Византии;
- понимать сложные проблемы ее изучения и вместе с тем оценивать степень научного освоения того или иного литературного произведения;
- обрести способность анализировать то или иное значимое сочинение Византии и христианского Востока как памятник литературы, истории и духовно-религиозной жизни;
- делать наблюдения, сравнения, обобщения и описания конкретных литературных фактов и явлений.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы

ЗНАНИЕ И ПОНИМАНИЕ	
Знать:	
1 уровень	Краткие основные сведения о литературных связях Византии и христианского Востока, а также, более подробно, историю литературных связей на материале наследия отдельных наиболее значимых византийских и восточно-христианских авторов.
2 уровень	Основные жанры в литературных связях Византии и христианского Востока и их классификацию.
3 уровень	Историю развития литературных связей Византии и христианского Востока как научного знания.
Уметь:	
1 уровень	Использовать памятники литературы Византии и христианского Востока как источники для глубокого понимания церковной аскетико-мистической и богословской традиции применительно к научно-богословским и духовно-просветительским задачам Церкви.
2 уровень	Определять своеобразие того или иного памятника литературы Византии и христианского Востока, а также фрагмента, выражения или термина в контексте предшествующей, современной и последующей традиции.

3 уровень Выявлять и описывать сходные места в литературных памятниках Византии и христианского Востока, которые важны для богословской науки.
Владеть:
1 уровень Приемами критического анализа литературных памятников Византии и христианского Востока и их духовной, идейной, филологической интерпретацией, умением находить значимые параллели в памятниках одной или разных сторон и эпох, делать выводы общие, частные, обобщающие.
2 уровень Навыками изучения памятников литературы Византии и христианского Востока с применением методов критического и сравнительно-сопоставительного анализа.
3 уровень Древнегреческим языком для свободного чтения основных Византийских памятников.

КОМПЕТЕНЦИИ
Наименование компетенции: ОК-1 способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу
Знать:
1 уровень факты, некоторые важные статистические данные, обязательные для запоминания даты, а также основные этапы развития и жанры литературных памятников Византии и христианского Востока;
2 уровень ведущих авторов литературных памятников Византии и христианского Востока и их произведения;
3 уровень культурно-исторический и церковно-политический контекст, в рамках которых формировались литературные связи Византии и христианского Востока.
Уметь:
1 уровень пользоваться методами технологиями сбора и систематизацией литературных памятников Византии и христианского Востока;
2 уровень анализировать литературно-концептуальные явления в литературных связях Византии и христианского Востока;
3 уровень интерпретировать исходя из православной традиции тексты литературных памятников Византии и христианского Востока.
Владеть:
1 уровень навыками сбора и систематизации литературных памятников Византии и христианского Востока;
2 уровень навыками анализа связей литературно-концептуального материала литературных памятников Византии и христианского Востока;
3 уровень навыками интерпретации связей текстов литературных памятников Византии и христианского Востока исходя из православной традиции.

<p>Наименование компетенции: ПК-1</p> <p>готовность использовать знания фундаментальных разделов теологии для решения научно-исследовательских задач дисциплины (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры)</p>
<p>Знать:</p>
<p>1 уровень</p> <p>базовые положения основных теологических дисциплин (прежде всего, догматики, патристики, литургики, аскетики, нравственного богословия, канонники и мистики) для определения основной проблематики того или иного литературного памятника Византии и христианского Востока;</p>
<p>2 уровень</p> <p>базовые положения основных теологических дисциплин (прежде всего, догматики, патристики, литургики, аскетики, нравственного богословия, канонники и мистики) для выявления основных теологических концепций, присутствующих в том или ином литературном памятнике Византии и христианского Востока;</p>
<p>3 уровень</p> <p>базовые положения основных теологических дисциплин для возможности самостоятельной теологической интерпретации литературных памятников Византии и христианского Востока на базе православной догматической, аскетической, литургической и мистической традиций.</p>
<p>Уметь:</p>
<p>1 уровень</p> <p>определять основную теологическую проблематику того или иного исследуемого литературного памятника Византии и христианского Востока;</p>
<p>2 уровень</p> <p>выявлять базовые теологические концепции, встречающиеся в том или ином исследуемом литературном памятнике Византии и христианского Востока;</p>
<p>3 уровень</p> <p>теологически интерпретировать исходя из православного мировоззрения и традиции те или иные исследуемые литературные памятники Византии и христианского Востока.</p>
<p>Владеть:</p>
<p>1 уровень</p> <p>навыками выявления основной теологической проблематики в том или ином исследуемом литературном памятнике Византии и христианского Востока;</p>
<p>2 уровень</p> <p>навыками выявления и сопоставления базовых теологических концепций в том или ином исследуемом литературном памятнике Византии и христианского Востока;</p>
<p>3 уровень</p> <p>навыками теологической интерпретации исследуемых текстов литературных памятников Византии и христианского Востока.</p>
<p>Наименование компетенции: ПК-2</p> <p>способность адаптировать и применять общие методы к решению нестандартных теологических проблем</p>
<p>Знать:</p>
<p>1 уровень</p> <p>основные проблемные поля литературных связей Византии и христианского Востока;</p>
<p>2 уровень</p> <p>основные теологические концепции, так или иначе отраженные в византийских</p>

богословских текстах, для постановки новых и нестандартных теологических вопросов;
3 уровень возможности теоретико-смысловой интерпретации теологических концепций, отраженных в византийских богословских текстах, не только для постановки, но и решения многих нестандартных теологических проблем.
Уметь:
1 уровень определять основные проблемные поля византийских богословских текстов;
2 уровень определять основные теологические концепции, отраженные в византийских богословских текстах;
3 уровень скрытые возможности теологической интерпретации византийских богословских текстов.
Владеть:
1 уровень навыками определения основных проблемных полей византийских богословских текстов;
2 уровень навыками определения основных теологических концепций, отраженных в византийских богословских текстах;
3 уровень навыками определения скрытых возможностей теологической интерпретации византийских богословских текстов.
Наименование компетенции: ДПК-1 способность к чтению на языке оригинала (древнегреческом, латинском) и переводу на современный русский язык богословских текстов христианства
Знать:
1 уровень терминологию, понятийный аппарат литературных памятников Византии и христианского Востока;
2 уровень особенности стиля того или иного автора литературного памятника Византии и христианского Востока;
3 уровень понимать основные идеи и концепции в оригинальных текстах литературных памятников Византии и христианского Востока.
Уметь:
1 уровень пользоваться критическими изданиями, словарями и другой научной литературой;
2 уровень определять взаимосвязь богословских идеи и стилей содержания авторов христианского Востока и литературных памятников Византии;
3 уровень определять место богословских идей и концепций Византии христианского Востока и в их историко-культурном контексте для более точного перевода богословских и мистических терминов и понятий.
Владеть:
1 уровень навыками работы с критическими изданиями, словарями и другой научной

литературой;
2 уровень навыками определения византийских богословско-мистических концепций;
3 уровень навыками отнесения к историко-культурному контексту литературную связь Византии христианского Востока.

3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Литературные связи Византии и христианского Востока» является дисциплиной Вариативной части Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3.1. Требования к предварительной подготовке обучающихся.

Данная дисциплина изучается на 1 курсе (1-й и 2-й семестры) магистратуры. Дисциплины и практики, необходимые для предварительной подготовки обучающихся:

- «Греческая богословская литература V-VIII вв.»;
- «Греческая богословская литература IX-XV вв.»
- «Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков (Практика по чтению греческих и латинских христианских текстов (I-V веков))»;
- «Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков (Практика перевода и историко-философского анализа текста)».

3.2. Дисциплина содержательно взаимосвязана со следующими дисциплинами и практиками:

- «Литература исихастской традиции (XI-XV веков)»;
- «Византийская полемическая литература»;
- «Греческая агиография»;
- «Проблемы авторства в византийской литературе IV-XI веков»;
- «Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков (Практика по чтению византийских богословских текстов (VI-XV веков))»;
- «Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков (Практика по чтению греческих аскетических текстов)».

4. Объём дисциплины в зачётных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную (аудиторную) работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся.

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 5 зачётных единиц, 180 академических часов.

Форма промежуточного контроля: дифференцированный зачет.

Вид работы	Трудоемкость (в акад. часах)
Общая трудоёмкость	180
Контактные часы (аудиторная работа)	94
Занятия лекционного типа	18
Занятия в практической форме	76
Самостоятельная работа обучающихся	86
Промежуточная аттестация (экзамен)	-

5. Содержание дисциплины

5. 1. Тематический план

Наименование разделов и тем	семестр	Количество часов (в акад. часах)					Формы текущего контроля успеваемости
		Лекции	ПЗ	Сам. работа	Всего по теме	Компетенции	
Тема 1. Византия и христианский Восток: общее введение.	1	2	-	4	6	ОК-1 ПК-1 ПК-2 ДПК-1	конспект, выступление на практическом занятии
Тема 2. Греко-сирийские литературные связи.	1	2	6	6	14	ОК-1 ПК-1 ПК-2 ДПК-1	конспект, выступление на практическом занятии
Тема 3. Греческо-коптские литературные связи.	1	2	6	6	14	ОК-1 ПК-1 ПК-2 ДПК-1	конспект, выступление на практическом занятии
Тема 4. Греко-арабские литературные связи.	1	2	-	6	8	ОК-1 ПК-1 ПК-2 ДПК-1	конспект, выступление на практическом занятии
Тема 5. Роль христианской арабской литературы в формировании византийских представлений об исламе.	1	2	6	6	14	ОК-1 ПК-1 ПК-2 ДПК-1	конспект, выступление на практическом занятии
Тема 6. Греческое наследие	1	2	4	6	12	ОК-1	конспект,

в эфиопской традиции.						ПК-1 ПК-2 ДПК-1	выступление на практическом занятии
Тема 7. Греческое наследие в армянской традиции.	1	2	4	6	12	ОК-1 ПК-1 ПК-2 ДПК-1	конспект, выступление на практическом занятии
Тема 8. Армяно-византийская полемика и ее отражение в литературе.	1	2	4	6	12	ОК-1 ПК-1 ПК-2 ДПК-1	конспект, выступление на практическом занятии
Тема 9. Грузино-византийские литературные контакты.	1	2	4	4	10	ОК-1 ПК-1 ПК-2 ДПК-1	конспект, выступление на практическом занятии
Контрольное занятие за 1 семестр	1	-	2	4	6	ОК-1 ПК-1 ПК-2 ДПК-1	Письменная работа
Итого в 1 семестре	1	18	36	54	108		
Тема 1. Фигуры основателей сирийской Церкви в сирийской и греческой апокрифической литературе: переписка Христа с Авгарем, Деяния ап. Фомы, Деяния Мар Марии, Учение Аддая	2	-	2	2	4	ОК-1 ПК-1 ПК-2 ДПК-1	выступление на практическом занятии
Тема 2. Сирийские акты мучеников (эдесский и персидский циклы) и их место в византийской традиции.	2	-	2	2	4	ОК-1 ПК-1 ПК-2 ДПК-1	выступление на практическом занятии
Тема 3. Сравнительный анализ эсхатологии Евагрия Понтийского и Исаака Ниневийского.	2	-	2	2	4	ОК-1 ПК-1 ПК-2 ДПК-1	выступление на практическом занятии
Тема 4. Христология Церкви Востока в трактате Леонтия Иерусалимского "Против несториан" и "Книге единения" Бабая Великого.	2	-	2	2	4	ОК-1 ПК-1 ПК-2 ДПК-1	выступление на практическом занятии
Тема 5. Коптские и греческие источники по	2	-	2	2	4	ОК-1 ПК-1	выступление на практическом занятии

истории манихейства.						ПК-2 ДПК-1	занятия
Тема 6. Коптские "Изречения египетских отцов" и греческие Arophthegmatapatrum.	2	-	2	2	4	ОК-1 ПК-1 ПК-2 ДПК-1	выступление на практическом занятии
Тема 7. Жанр энкомия в коптской и греческой литературе.	2	-	2	2	4	ОК-1 ПК-1 ПК-2 ДПК-1	выступление на практическом занятии
Тема 8. Житие прп. Иоанна Дамаскина в греческой, арабской и грузинской традициях.	2	-	2	2	4	ОК-1 ПК-1 ПК-2 ДПК-1	выступление на практическом занятии
Тема 9. Образ Мухаммеда в византийской и христианской арабской литературе.	2	-	2	2	4	ОК-1 ПК-1 ПК-2 ДПК-1	выступление на практическом занятии
Тема 10. Корпус писем прп. Антония Великого в восточных традициях.	2	-	2	2	4	ОК-1 ПК-1 ПК-2 ДПК-1	выступление на практическом занятии
Тема 11. "Часослов эфиопской церкви": связь эфиопских литургических текстов с греческими.	2	-	2	1	3	ОК-1 ПК-1 ПК-2 ДПК-1	выступление на практическом занятии
Тема 12. Эфиопские переводы межзаветной греческой литературы: "Книга юбилеев".	2	-	2	1	3	ОК-1 ПК-1 ПК-2 ДПК-1	выступление на практическом занятии
Тема 13. Переписка Фотия, патриарха Константинопольского (+896) с армянами.	2	-	2	1	3	ОК-1 ПК-1 ПК-2 ДПК-1	выступление на практическом занятии
Тема 14. Памятники греческой и армянской полемической литературы, возникшие на основе богословского диалога между Византией и Арменией во второй половине XII в.: «Феориан»	2	-	2	1	3	ОК-1 ПК-1 ПК-2 ДПК-1	выступление на практическом занятии

(PG) и «Изложение веры армянской» Нерсеса Шнорали.							
Тема 15. Обзор «Синодального слова» Нерсеса Ламбронаци (+1198).	2	-	2	1	3	ОК-1 ПК-1 ПК-2 ДПК-1	выступление на практическом занятии
Тема 16. Книжная культура гомилетического сборника: грузинский "Мравалтав" и греческий "Панегирикон".	2	-	2	1	3	ОК-1 ПК-1 ПК-2 ДПК-1	выступление на практическом занятии
Тема 17. Афонская переводческая школа: грузинские переводы утерянных греческих произведений.	2	-	2	1	3	ОК-1 ПК-1 ПК-2 ДПК-1	выступление на практическом занятии
Тема 18. Аллография: греческие литургические тексты в грузинской фонетической транскрипции.	2	-	2	1	3	ОК-1 ПК-1 ПК-2 ДПК-1	выступление на практическом занятии
Тема 19. Грузинские аскетические сборники и греческие Arophthegmatapatrum.	2	-	2	2	4	ОК-1 ПК-1 ПК-2 ДПК-1	выступление на практическом занятии
Зачет за 2 семестр		-	2	2	4	ОК-1 ПК-1 ПК-2 ДПК-1	
Итого во 2 семестре		-	40	32	72		
Всего по дисциплине:		18	76	86	180		

5.2. Развёрнутый тематический план занятий лекционного типа, семинарских и практических занятий

I семестр

Тема 1. Византия и христианский Восток: общее введение.

Форма проведения занятия

- Занятие лекционное.

Формируемые компетенции

ОК-1 - способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу;

ПК-1 - готовность использовать знания фундаментальных разделов теологии для решения научно-исследовательских задач (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры);

ПК-2 - способность адаптировать и применять общие методы к решению нестандартных теологических проблем;

ДПК-1 - способность к чтению на языке оригинала (древнегреческом, латинском) и переводу на современный русский язык богословских текстов христианства.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Занятие лекционное.

Понятие о литературных связях Византии и христианского Востока. Значение их изучения. Классификация и периодизация литературных связей. Обзор пособий и литературы.

Тема 2. Греко-сирийские литературные связи.

Форма проведения занятия

- Занятие лекционное;
- Занятие практическое.

Формируемые компетенции

ОК-1 - способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу;

ПК-1 - готовность использовать знания фундаментальных разделов теологии для решения научно-исследовательских задач (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры);

ПК-2 - способность адаптировать и применять общие методы к решению нестандартных теологических проблем;

ДПК-1 - способность к чтению на языке оригинала (древнегреческом, латинском) и переводу на современный русский язык богословских текстов христианства.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Занятие лекционное.

Сирийские переводы патристических текстов (Палестина, Антиохийский регион, Иран). Сирийские версии сочинений, утраченных в греческом оригинале. Сирийские гомилии. Греческие версии сирийских авторов (Ефрем Сирийский, Исаак Ниневийский, апокрифы и др.) Образ и учение оппонентов в византийской и сирийской полемической литературе.

1. Занятие практическое.

Влияние греческих патристических текстов на формирование богословских партий в сирийском христианстве.

Вопросы для подготовки:

1. Сирийские переводы Евагрия Понтийского.
2. Сирийские переводы Феодора Мопсуестийского.
3. Сирийские переводы свт. Кирилла Александрийского.
4. Сирийские переводы Севира Антиохийского.

2. Занятие практическое.

Греческий Ефрем.

Вопросы для подготовки:

1. Ранние свидетельства.
2. Соотношение греческих и сирийских сочинений.
3. Тексты и их классификация.
4. Собрания текстов.

3. Занятие практическое.

Греческие авторы в корпусе сочинений прп. Исаака Сирина.

Вопросы для подготовки:

1. Случаи прямого цитирования греческих авторов в греческой версии 1-го тома сочинений прп. Исаака (по изданию М. Пиррара).
2. Случаи прямого цитирования греческих авторов во 2-м томе (по переводу митр. Илариона (Алфеева)).
3. Способы оформления прп. Исааком непрямого цитирования.
4. Особенности цитирования в сирийском оригинале и греческой версии.

Тема 3. Греческо-коптские литературные связи.

Форма проведения занятия

- Занятие лекционное;
- Занятие практическое.

Формируемые компетенции

ОК-1 - способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу;

ПК-1 - готовность использовать знания фундаментальных разделов теологии для решения научно-исследовательских задач (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры);

ПК-2 - способность адаптировать и применять общие методы к решению нестандартных теологических проблем;

ДПК-1 - способность к чтению на языке оригинала (древнегреческом, латинском) и переводу на современный русский язык богословских текстов христианства.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Занятие лекционное.

Коптские версии греческих патристических текстов. Греческие корни коптских апокрифов и агиографии. Коптские авторы в византийской литературе (Антоний Великий, Пахомий Великий и его ученики, апофтегмы).

1. Занятие практическое.

Коптский корпус сочинений, приписываемых свт. Иоанну Златоусту.

Вопросы для подготовки:

1. Выявить с помощью СРГ подлинные сочинения свт. Иоанна Златоуста, переведенные на коптский язык.
2. Коптские версии псевдоэпиграфов Златоуста, греческий оригинал которых сохранился.
3. Сочинения, приписываемые свт. Иоанну Златоусту, греческий оригинал которых не известен.
4. Критерии определения подлинности сочинений свт. Иоанна Златоуста.

2. Занятие практическое.

Прп. Пахомий Великий: греческая и коптская агиографическая традиция.

Вопросы для подготовки:

1. Классификация греческих Житий прп. Пахомия.
2. Классификация коптских фрагментов Житий прп. Пахомия.
3. Сопоставление Vita prima с коптскими фрагментами.
4. Анализ исоричности греческой и коптской агиографической традиции прп. Пахомия.

3. Занятие практическое.

Успение Пресвятой Богородицы в греческих и коптских апокрифах и гомилиях.

Вопросы для подготовки:

1. Корпус греческих текстов, посвященных Успению Пресв. Богородицы: классификация, периодизация, происхождение.
2. Корпус коптских текстов, посвященных Успению Пресв. Богородицы: классификация, периодизация, происхождение.
3. Сопоставление греческой и коптской традиции с точки зрения содержания.
4. Анализ гипотезы М. ванЭсбрука о происхождении двойного празднования Успения в Коптской Церкви.

Тема 4. Греко-арабские литературные связи.

Форма проведения занятия

- Занятие лекционное.

Формируемые компетенции

ОК-1 - способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу;

ПК-1 - готовность использовать знания фундаментальных разделов теологии для решения научно-исследовательских задач (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры);

ПК-2 - способность адаптировать и применять общие методы к решению нестандартных теологических проблем;

ДПК-1 - способность к чтению на языке оригинала (древнегреческом, латинском) и переводу на современный русский язык богословских текстов христианства.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Занятие лекционное.

Мелкитские версии патристических и агиографических текстов (Палестина, Антиохия, Дамаск). Греческое наследие в арабоязычной литературе коптов, сиро-яковитов и несториан. Арабские гомилиарии.

Тема 5. Роль христианской арабской литературы в формировании византийских представлений об исламе.

Форма проведения занятия

- Занятие лекционное;
- Занятие практическое.

Формируемые компетенции

ОК-1 - способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу;

ПК-1 - готовность использовать знания фундаментальных разделов теологии для решения научно-исследовательских задач (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры);

ПК-2 - способность адаптировать и применять общие методы к решению нестандартных теологических проблем;

ДПК-1 - способность к чтению на языке оригинала (древнегреческом, латинском) и переводу на современный русский язык богословских текстов христианства.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Занятие лекционное.

Ранние арабские антиисламские сочинения. Обзор памятников византийской антиисламской полемики. Вопрос о зависимости византийских авторов от христианских арабских источников.

1. Занятие практическое.

Полемика прп. Феодора Абу Курры с иконоборчеством.

Вопросы для подготовки:

1. Греческие и арабские сочинения прп. Феодора Абу Курры в защиту иконопочитания.
2. Анализ аргументов прп. Феодора в трактате "В защиту иконопочитания".
3. Сопоставление аргументов прп. Феодора и прп. Иоанна Дамаскина ("Три защитительных слова против порицающих святыне иконы").

2. Занятие практическое.

Полемика с исламом в сочинениях прп. Феодора Абу Курры.

Вопросы для подготовки:

1. Корпус сочинений прп. Феодора Абу Курры, содержащих полемику с исламом.
2. Иоанн Диакон как автор или редактор греческого корпуса (анализ гипотезы).
3. Основные вопросы дискуссии в "Беседе христианина с сарацином".
4. Проблема тварности или нетварности слов Божиих в контексте учения ислама об Ум аль-Китаб.

3. Занятие практическое.

"Откровение" Пс.-Мефодия Патарского как памятник антиисламской полемики.

Вопросы для подготовки:

1. «Откровение» Пс.-Мефодия Патарского: происхождение, датировка, рукописная традиция, редакции и содержание памятника.
2. «Откровение» как отражение народных взглядов на арабское нашествие.
3. Причины популярности «Откровения» у православных, сиро-яковитов и восточных сирийцев.
4. Образ Эфиопии в «Откровении»

Тема 6. Греческое наследие в эфиопской традиции.

Форма проведения занятия

- Занятие лекционное;
- Занятие практическое.

Формируемые компетенции

ОК-1 - способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу

ПК-1 - готовность использовать знания фундаментальных разделов теологии для решения научно-исследовательских задач (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры);

ПК-2 - способность адаптировать и применять общие методы к решению нестандартных теологических задач;

ДПК-1 - способность к чтению на языке оригинала (древнегреческом, латинском) и переводу на современный русский язык богословских текстов христианства.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Занятие лекционное.

Ранние переводы древнегреческих текстов на эфиопский язык. Обзор древнехристианских памятников, сохранившихся только на эфиопском языке. Лингвистические аргументы в пользу греческого оригинала эфиопского текста.

1. Занятие практическое.

"История епископов Александрии": утраченный греческий памятник конца 4 в. в эфиопском переводе.

Вопросы для подготовки:

1. Происхождение, датировка, рукописная традиция, редакции и содержание памятника.
2. Сравнение содержания эфиопской и латинской версий «Истории епископов Александрии» по доступным переводам на русский и европейские языки.
3. Причины исчезновения «Истории» в византийской литературе. «История» как отражение историографической идеологии Александрийской Церкви.

2. Занятие практическое.

Структура и греческие патристические тексты в догматическом эфиопском сборнике "Квереллос".

Вопросы для подготовки:

1. Происхождение, датировка и состав сборника.
2. Патристические сочинения, сохранившиеся только на эфиопском языке.
3. Причины популярности сборника «Квереллос» в эфиопской книжной культуре.
4. «Квереллос» как основа догматической идентичности современной Эфиопской Церкви.

Тема 7. Греческое наследие в армянской традиции.

Форма проведения занятия

- Занятие лекционное;
- Занятие практическое.

Формируемые компетенции

ОК-1 - способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу

ПК-1 - готовность использовать знания фундаментальных разделов теологии для решения научно-исследовательских задач (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры);

ПК-2 - способность адаптировать и применять общие методы к решению нестандартных теологических задач;

ДПК-1 - способность к чтению на языке оригинала (древнегреческом, латинском) и переводу на современный русский язык богословских текстов христианства.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Занятие лекционное.

Исторические взаимоотношения Армении и Византии. Влияние Византии на основание Армянской Церкви. Географические границы Восточной и Западной Армении в разные периоды. Переводная литература в Армении: переводы святых отцов, памятников древнегреческой литературы, научных трактатов, философии. Сочинения антихалкидонитской направленности, подписанные именами почитаемых в Византии отцов дохалкидонитского периода. Греко-фильская школа, грецизмы в армянской письменности. Переводы, возникшие в среде армяно-халкидонитской общины в нач. XIII в. на примере армяно-халкидонитского монастыря Ахтала на севере Армении.

1. Занятие практическое.

«Разбор «Послания Макария I, патриарха Иерусалимского, сыну свт. Григория, просветителя Великой Армении» (335 г.) вошедшего в армянский сборник «Книга посланий», как древнейший их сохранившихся памятников как древнейший памятник, относящийся к Армянской Церкви».

Вопросы для подготовки:

1. Краткое описание жизни и деятельности патриарха Макария I Иерусалимского.
2. Сравнение «Послания Макария» с другими творениями катехизаторского жанра нач. IV в.
3. Сведения в Послании о литургической практике в раннехристианскую эпоху.

2. Занятие практическое.

«Переписка Прокла Константинопольского (+446) и Акакия Мелитинского (438) с католикосом Сааком Партевом и Месропом Маштоцем, представленная в полемическом сборнике «Книга Посланий».

Вопросы для подготовки:

1. Краткие сведения об участниках переписки.
2. Содержание писем, основные темы.
3. Влияние писем на становление богословских взглядов Армянской Церкви в период после Халкидонского собора.

Тема 8. Армяно-византийская полемика и ее отражение в литературе.

Форма проведения занятия

- Занятие лекционное;
- Занятие практическое.

Формируемые компетенции

ОК-1 - способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу

ПК-1 - готовность использовать знания фундаментальных разделов теологии для решения научно-исследовательских задач (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры);

ПК-2 - способность адаптировать и применять общие методы к решению нестандартных теологических задач;

ДПК-1 - способность к чтению на языке оригинала (древнегреческом, латинском) и переводу на современный русский язык богословских текстов христианства.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Занятие лекционное.

Зарождение полемической богословской литературы. Влияние полемического трактата Тимофея Элура «Возражение против Халкидона» на армянские антихалкидонитские полемические сборники. Обзор памятников византийско-армянской корреспонденции в Книге Посланий. Попытки богословского диалога и унии Византийской и Восточной Армянской Церквами. Армяно-византийские церковные отношения во время патриарха Константинопольского Фотия. Начало почитания свт. Григория Лусаворича (Просветителя) в Византии. Памятники армянской полемической литературы, возникшие в Византии в армяно-халкидонитской среде. Отражение армяно-византийской полемики в литургических текстах Армянской Апостольской Церкви.

1. Занятие практическое.

«Антимонофизитская полемика 7 в. в памятнике «Повеествование о делах армянских», возникшем в армяно-халкидонитской среде Византии».

Вопросы для подготовки:

1. Ознакомление с историей и самобытной культуры армяно-халкидонитский общин на территории Византии.
2. Полемические приемы анонимного автора «Повеествования о делах армянских» направленные на опровержение монофизитского учения Армянской восточной церкви.

2. Занятие практическое.

«Первое обличительное слово против армян» прп. Никиты Стифата (+1090)».

Вопросы для подготовки:

1. Жизнь и деятельность прп. Никиты Стифата.
2. Повод для написания обличительного слова.
3. Основные темы и полемические приемы прп. Никиты Стифата.

Тема 9. Грузино-византийские литературные контакты.

Форма проведения занятия

- Занятие лекционное;
- Занятие практическое.

Формируемые компетенции

ОК-1 - способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу

ПК-1 - готовность использовать знания фундаментальных разделов теологии для решения научно-исследовательских задач (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры);

ПК-2 - способность адаптировать и применять общие методы к решению нестандартных теологических задач;

ДПК-1 - способность к чтению на языке оригинала (древнегреческом, латинском) и переводу на современный русский язык богословских текстов христианства.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Занятие лекционное.

Грузино-византийские литературные контакты рассматриваются в общем контексте взаимоотношений литератур Христианского Востока. С 5 по 7 век сочинения византийских и раннехристианских греческих авторов достигали грузинского христианского читателя по большей части через посредство армянского перевода (например, экзегетические тексты пс.-Ипполита Римского, цикл проповедей свт. Мелетия Антиохийского, собрания Апофтегм и др.). С 8 века получают большее развитие прямые контакты грузин с византийской литературой благодаря деятельности переводчиков в грузинских колониях Палестины, Синае и Малой Азии (особенно сильное влияние оказала на грузинскую письменность литургическая византийская традиция Палестины). Влияние византийской культуры также начинает ощущаться на уровне состава и жанра рукописных книг, способа их производства и организации материала (например, распространение Четвероевангелия с литургическими пометками и приложениями).

Грузинские агиографические темы находят отражение в византийских источниках, в виде пересказов (ср. Житие св. Нины и повествования о крещении Грузии у греческих церковных историков).

1. Занятие практическое.

Грузинские переводы греческих литургических памятников Иерусалимской традиции: "Иадгари", "Иерусалимский канонарь".

Вопросы для подготовки:

1. Состав литургического памятника «Иадгари»; новооткрытый А. Никифоровой греческий «Тропологий» как параллель «Иадгари».
2. Состав литургического памятника «Иерусалимский канонарь»; сохранившиеся греческие и восточные параллели.
3. Основные особенности иерусалимского устава, известные благодаря памятникам «Иадгари» и «Иерусалимский канонарь».

2. Занятие практическое.

Греческий текст "Жития Варлаама и Иосафа" как перевод с грузинского памятника "Балавариани". Перевод фрагмента "Жития преп. Георгия Святогорца" (+1065) с грузинского языка на греческий (13 в.).

Вопросы для подготовки:

1. Состав, содержание и редакции греческого памятника «Жития Варлаама и Иосафа»; лингвистические аргументы в пользу перевода с восточного языка.
2. Состав, содержание и редакции грузинского памятника «Балавариани»; лингвистические аргументы в пользу перевода с арабского языка.
3. История появления фрагмента из «Жития преп. Георгия Святогорца» (+1065) в греческом и латинском переводе. Деятельность доминиканца Bonaccorsi (13 в.) в Греции и на Афоне.

Контрольное занятие за 1 семестр

II семестр

Тема 1. Фигуры основателей сирийской Церкви в сирийской и греческой апокрифической литературе: переписка Христа с Авгарем, Деяния ап. Фомы, Деяния Мар Марии, Учение Аддая

Форма проведения занятия

- Занятие практическое.

Формируемые компетенции

ОК-1 - способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу

ПК-1 - готовность использовать знания фундаментальных разделов теологии для решения научно-исследовательских задач (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры);

ПК-2 - способность адаптировать и применять общие методы к решению нестандартных теологических задач;

ДПК-1 - способность к чтению на языке оригинала (древнегреческом, латинском) и переводу на современный русский язык богословских текстов христианства.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Занятие лекционное.

Изучение (в русском переводе) ряда греческих и сирийских текстов, связанных с главными фигурами апостольского века, которых восточные и западные сирийцы воспринимают как основателей своей христианской традиции (ап. Фома, Фаддей, св. Марии). Занятие имеет целью анализ апокрифических произведений с точки зрения их содержания, жанра, историчности и роли в традиции сирийских церквей.

Тема 2. Сирийские акты мучеников (эдесский и персидский циклы) и их место в византийской традиции.

Форма проведения занятия

- Занятие практическое.

Формируемые компетенции

ОК-1 - способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу

ПК-1 - готовность использовать знания фундаментальных разделов теологии для решения научно-исследовательских задач (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры);

ПК-2 - способность адаптировать и применять общие методы к решению нестандартных теологических задач;

ДПК-1 - способность к чтению на языке оригинала (древнегреческом, латинском) и переводу на современный русский язык богословских текстов христианства.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Занятие практическое.

Знакомство с некоторыми произведениями “эдесского” (Мученичество Гурия, Самона и Авива) “персидского” цикла (Мученичество св. Симеона бар Саббаэ). Деятельность св. Маруты Майперкатского по собиранию мученических актов. Сопоставление актов с данными византийских и сирийских исторических хроник. Бытование сирийской агиографической традиции в византийских синаксах и минологиях.

Тема 3. Сравнительный анализ эсхатологии Евагрия Понтийского и Исаака Ниневийского.

Форма проведения занятия

- Занятие практическое.

Формируемые компетенции

ОК-1 - способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу

ПК-1 - готовность использовать знания фундаментальных разделов теологии для решения научно-исследовательских задач (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры);

ПК-2 - способность адаптировать и применять общие методы к решению нестандартных теологических задач;

ДПК-1 - способность к чтению на языке оригинала (древнегреческом, латинском) и переводу на современный русский язык богословских текстов христианства.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Занятие практическое.

Эсхатологическое учение Евагрия Понтийского, его связь с космологией и эсхатологией Оригена, ее философские основы. Анализ эсхатологии прп. Исаака Сирина в 1-м и 2-м томе его сочинений. Выявление следов зависимости прп. Исаака от Евагрия в вопросе о творении, т. н. “втором суде” и посмертной участи грешников. Выявление отличий позиции прп. Исаака от учения Евагрия.

Тема 4. Христология Церкви Востока в трактате Леонтия Иерусалимского "Против несториан" и "Книге единения" Бабая Великого.

Форма проведения занятия

- Занятие практическое

Формируемые компетенции

ОК-1 - способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу

ПК-1 - готовность использовать знания фундаментальных разделов теологии для решения научно-исследовательских задач (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры);

ПК-2 - способность адаптировать и применять общие методы к решению нестандартных теологических задач;

ДПК-1 - способность к чтению на языке оригинала (древнегреческом, латинском) и переводу на современный русский язык богословских текстов христианства.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Занятие практическое.

Выяснение контекста написания двух сочинений. Новая гипотеза о времени жизни Леонтия Иерусалимского (VII в.). Чтение избранных мест из трактата Леонтия "Против несториан" (в греч. оригинале) и "Книги единения" Бабая Великого (в лат. переводе). Анализ христологической формулы Бабая: две природы, две кномы, одна парсопа. Определение термина “кнома” в восточно-сирийской традиции, соотнесение термина “кнома” и ὑπόστασις. Аргументы Леонтия Иерусалимского в полемике с несторианами.

Тема 5. Коптские и греческие источники по истории манихейства.

Форма проведения занятия

- Занятие практическое.

Формируемые компетенции

ОК-1 - способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу

ПК-1 - готовность использовать знания фундаментальных разделов теологии для решения научно-исследовательских задач (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры);

ПК-2 - способность адаптировать и применять общие методы к решению нестандартных теологических задач;

ДПК-1 - способность к чтению на языке оригинала (древнегреческом, латинском) и переводу на современный русский язык богословских текстов христианства.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Занятие практическое

Корпус греческих источников по истории манихейства. Сведения о Мани в сочинениях христианских ересиологов и византийских хрониках. "Легенда о Курбике". Коптские манихейские тексты. Анализ трактата "Кефалайа". Манихейская теория реинкарнации Апостола.

Тема 6. Коптские "Изречения египетских отцов" и греческие Arophthegmatapatrum.

Форма проведения занятия

- Занятие практическое.

Формируемые компетенции

ОК-1 - способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу

ПК-1 - готовность использовать знания фундаментальных разделов теологии для решения научно-исследовательских задач (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры);

ПК-2 - способность адаптировать и применять общие методы к решению нестандартных теологических задач;

ДПК-1 - способность к чтению на языке оригинала (древнегреческом, латинском) и переводу на современный русский язык богословских текстов христианства.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Занятие практическое.

Классификация греческих собраний Arophthegmatapatrum, теории их происхождения. Коптские версии Arophthegmatapatrum: происхождение рукописная традиция, отношение к греческим собраниям. Коптские апофтегмы, отсутствующие в греч.традиции (чтение и анализ избранных текстов в русском переводе).

Тема 7. Жанр энкомия в коптской и греческой литературе.

Форма проведения занятия

- Занятие практическое.

Формируемые компетенции:

ОК-1 - способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу

ПК-1 - готовность использовать знания фундаментальных разделов теологии для решения научно-исследовательских задач (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры);

ПК-2 - способность адаптировать и применять общие методы к решению нестандартных теологических задач;

ДПК-1 - способность к чтению на языке оригинала (древнегреческом, латинском) и переводу на современный русский язык богословских текстов христианства.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Занятие практическое.

Понятие об античном энкомии в греческой традиции (определение, разновидности, структура, классические образцы). Коптские сочинения в жанре энкомия: их классификация, периодизация, основные особенности. Циклы коптских энкомиев VII-VIII в. и их роль в формировании коптского национального и религиозного самосознания. Чудо и повествовательный элемент в коптских энкомиях. Отличие коптских энкомиев от христианских греческих образцов IV-VII вв.

Тема 8. Житие прп. Иоанна Дамаскина в греческой, арабской и грузинской.

Форма проведения занятия

- Занятие практическое.

Формируемые компетенции

ОК-1 - способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу

ПК-1 - готовность использовать знания фундаментальных разделов теологии для решения научно-исследовательских задач (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры);

ПК-2 - способность адаптировать и применять общие методы к решению нестандартных теологических задач;

ДПК-1 - способность к чтению на языке оригинала (древнегреческом, латинском) и переводу на современный русский язык богословских текстов христианства.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Занятие практическое.

Обзор греческих Житий прп. Иоанна Дамаскина. Чтение (в русском переводе) грузинского и арабского Жития. Вопрос о генетической связи между грузинской и арабской версией, отношение обеих версий к т. н. “Иерусалимскому житию”. Вопрос о датировке и авторстве последнего. Критический анализ фактологических несоответствий между “Иерусалимским”, грузинским и арабским Житием.

Тема 9. Образ Мухаммеда в византийской и христианской арабской литературе.

Форма проведения занятия

- Занятие практическое.

Формируемые компетенции

ОК-1 - способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу

ПК-1 - готовность использовать знания фундаментальных разделов теологии для решения научно-исследовательских задач (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры);

ПК-2 - способность адаптировать и применять общие методы к решению нестандартных теологических задач;

ДПК-1 - способность к чтению на языке оригинала (древнегреческом, латинском) и переводу на современный русский язык богословских текстов христианства.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Занятие практическое.

Образ Мухаммеда в греческих христианских источниках (ересиологи, хроники, житийная литература). Изменение отношения к Мухаммеду в Византии в разные периоды антиисламской полемики. Образ Мухаммеда в сочинениях арабоязычных христиан мелкитской, сиро-яковитской и восточно-сирийской традиции в ранний период полемики с исламом. Причины “умеренных” взглядов восточных христиан на фигуру основателя ислама.

Тема 10. Корпус писем прп. Антония Великого в восточных традициях.

Форма проведения занятия

- Занятие практическое.

Формируемые компетенции

ОК-1 - способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу;

ПК-1 - готовность использовать знания фундаментальных разделов теологии для решения научно-исследовательских задач (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры);

ПК-2 - способность адаптировать и применять общие методы к решению нестандартных теологических задач;

ДПК-1 - способность к чтению на языке оригинала (древнегреческом, латинском) и переводу на современный русский язык богословских текстов христианства.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Занятие практическое.

Корпус писем прп. Антония в греческой, латинской, арабской, коптской, сирийской и грузинской традиции. Вопрос об авторстве 7 посланий. Значение восточных версий для

реконструкции текста. Вопрос об оригинале 7 посланий. Прп. Антоний и традиция Оригена. Образ прп. Антония в посланиях, “Житии Антония” и ArophtegmataPatrum.

Тема 11. "Часослов эфиопской церкви": связь эфиопских литургических текстов с греческими.

Форма проведения занятия

- Занятие практическое.

Формируемые компетенции

ОК-1 - способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу;

ПК-1 - готовность использовать знания фундаментальных разделов теологии для решения научно-исследовательских задач (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры);

ПК-2 - способность адаптировать и применять общие методы к решению нестандартных теологических задач;

ДПК-1 - способность к чтению на языке оригинала (древнегреческом, латинском) и переводу на современный русский язык богословских текстов христианства.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Занятие практическое.

Состав «Часослова эфиопской церкви», сравнение с греческими и другими восточными памятниками. Возможные пути проникновения греческого литургического материала на эфиопскую почву. Авторы литургических текстов. Догматические особенности литургических текстов на эфиопском языке.

Тема 12. Эфиопские переводы межзаветной греческой литературы: "Книга юбилеев".

Форма проведения занятия

- Занятие практическое.

Формируемые компетенции

ОК-1 - способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу;

ПК-1 - готовность использовать знания фундаментальных разделов теологии для решения научно-исследовательских задач (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры);

ПК-2 - способность адаптировать и применять общие методы к решению нестандартных теологических задач;

ДПК-1 - способность к чтению на языке оригинала (древнегреческом, латинском) и переводу на современный русский язык богословских текстов христианства.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Занятие практическое.

Происхождение, состав, редакции, рукописи «Книги юбилеев». Содержание памятника, влияние «Книги» на литургическую жизнь Эфиопской церкви. Язык оригинала. Место «Книги юбилеев» в эфиопском каноне библейских книг.

Тема 13. Переписка Фотия, патриарха Константинопольского (+896), с армянами.

Форма проведения занятия

- Занятие практическое.

Формируемые компетенции

ОК-1 - способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу;

ПК-1 - готовность использовать знания фундаментальных разделов теологии для решения научно-исследовательских задач (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры);

ПК-2 - способность адаптировать и применять общие методы к решению нестандартных теологических задач;

ДПК-1 - способность к чтению на языке оригинала (древнегреческом, латинском) и переводу на современный русский язык богословских текстов христианства.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Занятие практическое.

Разбор «Письма (Фотия) к Захарию католикусу Великой Армении». «Ответное послание армян Фотию». Повод для начала переписки патриарха с армянами. Аргументации патриарха Фотия в пользу вероопределения Халкидонского собора и необходимости его признания Армянской Церковью. Основные христологические вопросы, в которых не может быть точек соприкосновения между византийским и армянским богословием, представленные в ответном послании армян Фотию.

Тема 14. Памятники греческой и армянской полемической литературы, возникшие на основе богословского диалога между Византией и Арменией во второй половине XII в.: «Феориан» (PG) и «Изложение веры армянской» Нерсеса Шнорали.

Форма проведения занятия

- Занятие практическое.

Формируемые компетенции

ОК-1 - способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу;

ПК-1 - готовность использовать знания фундаментальных разделов теологии для решения научно-исследовательских задач (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры);

ПК-2 - способность адаптировать и применять общие методы к решению нестандартных теологических задач;

ДПК-1 - способность к чтению на языке оригинала (древнегреческом, латинском) и переводу на современный русский язык богословских текстов христианства.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Занятие практическое

Ознакомление с ходом диалога на основе трактата Феориана Философа PG 133. Основные богословские и литургические аспекты, на которых основывали греки диалог с Армянской Церковью. Разбор «Изложения веры армянской» католикоса Нерсеса Шнорали в русском переводе Худобашева. Особенность терминологии Нерсеса. Анализ основных христологических вопросов в трактате, противоречащих православному вероисповеданию.

Тема 15. Обзор «Синодального слова» Нерсеса Ламбронаци (+1198).

Форма проведения занятия

- Занятие практическое.

Формируемые компетенции

ОК-1 - способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу;

ПК-1 - готовность использовать знания фундаментальных разделов теологии для решения научно-исследовательских задач (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры);

ПК-2 - способность адаптировать и применять общие методы к решению нестандартных теологических задач;

ДПК-1 - способность к чтению на языке оригинала (древнегреческом, латинском) и переводу на современный русский язык богословских текстов христианства.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Занятие практическое

Ознакомление с памятником, представленном в русском переводе Эмина. Выявление основных аргументов и используемых образов и примеров из Священного Писания

Нерсесом в пользу возможности соединения двух Церквей, несмотря на разность, как в литургической практике, так и в некоторых христологических аспектах. Анализ христологии Нерсеса, в частности, в вопросе образа соединения Божества и человечества во Христе.

Тема 16. Книжная культура гомилетического сборника: грузинский "Мравалтав" и греческий "Панегирикон".

Форма проведения занятия

- Занятие практическое.

Формируемые компетенции

ОК-1 - способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу;

ПК-1 - готовность использовать знания фундаментальных разделов теологии для решения научно-исследовательских задач (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры);

ПК-2 - способность адаптировать и применять общие методы к решению нестандартных теологических задач;

ДПК-1 - способность к чтению на языке оригинала (древнегреческом, латинском) и переводу на современный русский язык богословских текстов христианства.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Занятие практическое.

Состав и типология панегирических рукописей в древнегрузинской литературе. Патристические авторы и сочинения, сохранившиеся в «Мравалтавах». Лингвистические особенности переводов, лингвистические аргументы в пользу армянского оригинала для большинства переводных памятников в составе «Мравалтавов». Оригинальные грузинские произведения в составе «Мравалтавов». Древнейшие греческие параллели «Панегириконов», состав сборников и литургический календарь, лежащий в основе организации гомилетического материала.

Тема 17. Афонская переводческая школа: грузинские переводы утерянных греческих произведений.

Форма проведения занятия

- Занятие практическое.

Формируемые компетенции

ОК-1 - способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу;

ПК-1 - готовность использовать знания фундаментальных разделов теологии для решения научно-исследовательских задач (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры);

ПК-2 - способность адаптировать и применять общие методы к решению нестандартных теологических задач;

ДПК-1 - способность к чтению на языке оригинала (древнегреческом, латинском) и переводу на современный русский язык богословских текстов христианства.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Занятие практическое.

Исторические основания Афонской переводческой школы. Деятельность преп. Иоанна, Евфимия, Георгия на Афоне. Источники переводов, греческие оригиналы. Состав литургических и патристических памятников, переведенных на грузинский язык на Афоне. Состав нынешнего собрания грузинских рукописей в Ивироне, автографы преп. Евфимия и Георгия.

Тема 18. Аллография: греческие литургические тексты в грузинской фонетической транскрипции.

Форма проведения занятия

- Занятие практическое.

Формируемые компетенции

ОК-1 - способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу;

ПК-1 - готовность использовать знания фундаментальных разделов теологии для решения научно-исследовательских задач (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры);

ПК-2 - способность адаптировать и применять общие методы к решению нестандартных теологических задач;

ДПК-1 - способность к чтению на языке оригинала (древнегреческом, латинском) и переводу на современный русский язык богословских текстов христианства.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Занятие практическое.

Влияние греческой литургической практики на грузинскую литургическую жизнь. Нотированные и музыкальные грузинские рукописи. Идентификация греческих фраз из литургических текстов и их важность для установления типа устава, использовавшегося в грузинских общинах в палестинских грузинских колониях. Филологические особенности транскрипций греческого текста на грузинский алфавит.

Тема 19. Грузинские аскетические сборники и греческие Αποφθεγματαπατρων.

Форма проведения занятия

- Занятие практическое.

Формируемые компетенции:

ОК-1 - способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу;

ПК-1 - готовность использовать знания фундаментальных разделов теологии для решения научно-исследовательских задач (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры);

ПК-2 - способность адаптировать и применять общие методы к решению нестандартных теологических задач;

ДПК-1 - способность к чтению на языке оригинала (древнегреческом, латинском) и переводу на современный русский язык богословских текстов христианства.

Краткое содержание, раскрывающее тему

Занятие практическое.

Происхождение и состав сборников «Апофтегм» на греческой и на грузинской почве. Различия между греческими и грузинскими собраниями. Особенности грузинских сборников «Апофтегм». Тексты, не известные на греческом языке.

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

6.1. Виды самостоятельной внеаудиторной работы

1. Подготовка/повторение конспекта.
2. Подготовка докладов к семинарским занятиям.
3. Подготовка к контрольной работе.
4. Перевод тематических подборок.

6.2. Содержание, виды и объём самостоятельной внеаудиторной работы

Темы для самостоятельного изучения	семестр	Сам. работа	Всего часов по теме	Виды и содержание самостоятельной работы	Форма отчетности
Тема 1. Византия и христианский Восток: общее введение.	1	4	6	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	Конспект, выступление на практическом занятии
Тема 2. Греко-сирийские литературные связи.	1	6	14	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	Конспект, выступление на практическом занятии
Тема 3. Греческо-коптские литературные связи.	1	6	14	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	Конспект, выступление на практическом занятии
Тема 4. Греко-арабские литературные связи.	1	6	8	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	Конспект, выступление на практическом занятии
Тема 5. Роль христианской арабской литературы в формировании византийских представлений об исламе.	1	6	14	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	Конспект, выступление на практическом занятии
Тема 6. Греческое наследие в эфиопской традиции.	1	6	12	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	Конспект, выступление на практическом занятии
Тема 7. Греческое наследие в армянской традиции.	1	6	12	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	Конспект, выступление на практическом занятии
Тема 8. Армяно-византийская полемика и ее отражение в литературе.	1	6	12	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	Конспект, выступление на практическом занятии
Тема 9. Грузино-византийские литературные контакты.	1	4	10	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	Конспект, выступление на практическом занятии
Контрольное занятие за 1	1	4	6	Повторение	тест

семестр				пройденного материала	
Итого в 1 семестре	1	54	108		
2 семестр					
Тема 1. Фигуры основателей сирийской Церкви в сирийской и греческой апокрифической литературе: переписка Христа с Авгарем, Деяния ап. Фомы, Деяния Мар Мари, Учение Аддая	2	2	4	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	Выступление на практическом занятии.
Тема 2. Сирийские акты мучеников (эдесский и персидский циклы) и их место в византийской традиции.	2	2	4	Проработка учебного материала.	Выступление на практическом занятии.
Тема 3. Сравнительный анализ эсхатологии Евагрия Понтийского и Исаака Ниневийского.	2	2	4	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	Выступление на практическом занятии.
Тема 4. Христология Церкви Востока в трактате Леонтия Иерусалимского "Против несториан" и "Книге единения" Бабая Великого.	2	2	4	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	Выступление на практическом занятии.
Тема 5. Коптские и греческие источники по истории манихейства.	2	2	4	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	Выступление на практическом занятии.
Тема 6. Коптские "Изречения египетских отцов" и греческие Arophthegmatapatrum.	2	2	4	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	Выступление на практическом занятии.
Тема 7. Жанр энкомия в коптской и греческой литературе.	2	2	4	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	Выступление на практическом занятии.
Тема 8. Житие прп. Иоанна Дамаскина в греческой, арабской и грузинской традициях.	2	2	4	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	Выступление на практическом занятии.
Тема 9. Образ Мухаммеда в византийской и христианской арабской литературе.	2	2	4	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	Выступление на практическом занятии.
Тема 10. Корпус писем прп. Антония Великого в восточных традициях.	2	2	4	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	Выступление на практическом занятии.
Тема 11. "Часослов эфиопской церкви": связь эфиопских литургических текстов с	2	1	3	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	Выступление на практическом занятии.

греческими.					занятии.
Тема 12. Эфиопские переводы межзаветной греческой литературы: "Книга юбилеев".	2	1	3	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	Выступление на практическом занятии.
Тема 13. Переписка Фотия, патриарха Константинопольского (+896), с армянами. Разбор «Письма (Фотия) к Захарию католикусу Великой Армении». «Ответное послание армян Фотию».	2	1	3	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	Выступление на практическом занятии.
Тема 14. Памятники греческой и армянской полемической литературы, возникшие на основе богословского диалога между Византией и Арменией во второй половине XII в.: «Феориан» (PG 133) и «Изложение веры армянской» Нерсеса Шнорали.	2	1	3	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	Выступление на практическом занятии.
Тема 15. Обзор «Синодального слова» Нерсеса Ламбронаци (+1198).	2	1	3	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	Выступление на практическом занятии.
Тема 16. Книжная культура гомилетического сборника: грузинский "Мравалтав" и греческий "Панегирикон".	2	1	3	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	Выступление на практическом занятии.
Тема 17. Афонская переводческая школа: грузинские переводы утерянных греческих произведений.	2	1	3	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	Выступление на практическом занятии.
Тема 18. Аллография: греческие литургические тексты в грузинской фонетической транскрипции.	2	1	3	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	Выступление на практическом занятии.
Тема 19. Грузинские аскетические сборники и греческие Αροφθηγματα πατρων.	2	2	4	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	Выступление на практическом занятии.
Зачет за 2 семестр	2	2	4	Подготовка к тесту	тест
Итого во 2 семестре		32	72		
Всего по дисциплине:		86	180		

6.3. Критериями оценки результатов внеаудиторной самостоятельной работы студента являются:

- 1) уровень освоения учебного материала;
- 2) умение использовать теоретические знания при выполнении практических задач;
- 3) полнота общеучебных представлений, знаний и умений по изучаемой теме, к которой относится данная самостоятельная работа;
- 4) обоснованность и четкость изложения ответа на поставленный по внеаудиторной самостоятельной работе вопрос;
- 5) оформление отчетного материала в соответствии с известными или заданными преподавателем требованиями, предъявляемыми к подобному рода материалам.

7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Задания для промежуточной аттестации:

1. Эсхатология прп. Исаака Ниневийского: сравнительный анализ I и II тома.
2. Суточное богослужение пахомианских монахов согласно коптским источникам.
3. Разбор гипотез датировки «Евангелия от Фомы».
4. Житие св. Шушаник как памятник ранней грузинской агиографии.
5. Переводы Ефрема Мцире (каталог и библиография).
6. Коптские агиографические тексты, связанные с прп. Онуфрием Великим (по материалам публикаций А. А. Войтенко).
7. Труды акад. И. Ю. Крачковского по исследованию памятников арабской христианской литературы.
8. Труды проф. В. В. Болотова по истории коптского монашества.
9. Сочинения свт. Иоанна Златоуста в сирийской традиции (каталог и библиография).
10. Сочинения прп. Софрония Иерусалимского в грузинской традиции (каталог и библиография).

Примерные вопросы для зачета:

1. Классификация и периодизация литературных связей Византии и христианского Востока.
2. Сирийские переводы патристических текстов (Палестина, Антиохийский регион, Иран).
3. Сирийские версии сочинений, утраченных в греческом оригинале.
4. Сирийские гомилии.
5. Греческие версии сирийских авторов (Ефрем Сирин, Исаак Ниневийский, апокрифы и др.)
6. Сирийские переводы Евагрия Понтийского и их роль для реконструкции его богословия.
7. Сирийские переводы Феодора Мопсуестийского и свт. Кирилла Александрийского и их роль в формировании богословских партий в сирийской традиции.
8. "Греческий Ефрем": классификация текстов.
9. Сравнение эсхатологии Евагрия Понтийского и прп. Исаака Сирина.
10. Коптские версии греческих патристических текстов.
11. Агиографическое досье прп. Пахомия Великого.
12. Шенуте Атрипский и греческая литературная традиция.
13. Письма прп. Атония Великого в восточных версиях.
14. Успение Пресв. Богородицы в греческих и коптских апокрифах и гомилиях.
15. Мелкитские версии патристических и агиографических текстов (Палестина, Антиохия, Дамаск).
16. Греческо-наследие в арабоязычной литературе коптов, сиро-яковитов и несториан.
17. Арабские гомилии.
18. Ранние арабские антиисламские сочинения.
19. Памятники византийской антиисламской полемики.

20. Полемика прп. Феодора Абу Курры с иконоборчеством.
21. Полемика с исламом в сочинениях прп. Феодора Абу Курры.
22. Греческое наследие в эфиопской традиции.
23. Армянские патристические переводы.
24. «Послание Макария I, патриарха Иерусалимского, сыну свт. Григория, просветителя Великой Армении».
25. Памятники армяно-византийской полемики IX в.
26. «Повествование о делах армянских».
27. Памятники армяно-византийской полемики XII в.
28. Грузинские переводческие школы.
29. Грузинские переводы древних памятников палестинской гимнографии.
30. "Повесть о Варлааме и Иосафа" и ее восточные редакции.
31. Фигуры основателей сирийской Церкви в сирийской и греческой апокрифической литературе: переписка Христа с Авгарем, Деяния ап. Фомы, Деяния Мар Мари, Учение Аддая.
32. Сирийские акты мучеников (эдесский и персидский циклы) и их место в византийской традиции.
33. Христология Церкви Востока в трактате Софрония Иерусалимского "Против несториан" и "Книге единения" Бабая Великого.
34. Коптские и греческие источники по истории манихейства.
35. Коптские "Изречения египетских отцов" и греческие Arophtegmatapatrum.
36. Жанр энкомия в коптской и греческой литературе.
37. Образ Мухаммеда в византийской и христианской арабской литературе.
38. "Часослов эфиопской церкви": связь эфиопских литургических текстов с греческими.
39. "Книга юбилеев".
40. Грузинский "Мравалтави" и греческий "Панегирикон".

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

8.1. Основная литература:

№	Автор, название, место издания, год издания учебной и учебно-методической литературы
1	Ортис де Урбина, Игнасио. Сирийская патрология: [науч. изд.] / Игнасио Ортис де Урбина; пер. с лат. М. В. Грацианского; [науч. ред. изд. А. Р. Фокин]. - М.: Изд-во ПСТГУ, 2013. - 283 с. - (Библиотека Свято-Тихоновского Гуманитарного Университета; [Вып.] 2)
2	Арабы-христиане в истории и литературе Ближнего Востока: научное издание / Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет. - Москва: Издательство ПСТГУ, 2013. - 276 с.
3	Мар Исхак Ниневийский (преп. Исаак Сирийский), Книга о восхождении инока: Первое собрание (трактаты I—VI) / Мар Исхак Ниневийский (преп. Исаак Сирийский); общ. ред. и пер. с сирийск., арабск., греческ. А.В. Муравьев. - Москва: Издательский дом «ЯСК», 2016. - 585 с.: ил.

8.2. Дополнительная литература:

№	Автор, название, место издания, год издания учебной и учебно-методической литературы
1	Ларше Ж-К. Исторические основания антихалкидонизма и монофизитства армянской церкви (V-VIII вв.) (Перевод с французского С. С. Кима) // Богословский Вестник. №7. Сергиев Посад, 2008. С. 144-200.
2	Хосроев, Александр Леонович (род. 1953), д-р ист. наук История манихейства (Prolegomena) [Текст] / А. Л. Хосроев. - СПб.: Филол.

	факультет СПбГУ, 2007. - 479 с.
3	Рамазян А.С. АнанияСанахнеци. Об иконопочитателях // Богословский вестник. 2017. Т. 24-25. № 1-2. С. 592-616
4	Ларионов Д. "Собранный воедино": происхождение и изначальное содержание "монах" по греческим, коптским и сирийским памятникам II-IV в. // Богословский вестник. 2016. Т. 20-21. № 1-2. С. 221-248.
5	Ларионов Д. "Собранный воедино": происхождение и изначальное содержание "монах" по греческим, коптским и сирийским памятникам II-IV в. Ч. 2. Свидетельства сирийских источников // Богословский вестник. 2016. Т. 22-23. № 3-4. С. 235-265.

**9. Перечень
ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых
для освоения дисциплины**

http://www.cncpe.ru/ - Православная энциклопедия; (www.pravenc.ru - официальный сайт Православной энциклопедии).
http://patristica.net/gaeca - PG online
http://www.mlal.uzh.ch/MLS/index.php?lang=0 сайт Цюрихского университета с базой латинских христианских текстов в открытом доступе
http://www.P.z.ru/lst/ - сайт Андрея Лебедева (содержит большое количество святоотеческих текстов)
http://www.ccel.org/contrib/ru/index_ru.htm - сайт CCEL (содержит большое количество святоотеческих текстов; в частности – здесь по-томно выкладываются тексты свт.Иоанна Златоуста)
http://orthlib.narod.ru/ - сайт «Библиотека святоотеческой литературы»
http://aleteia.narod.ru/ - сайт «Путем Отцев»
http://st-jhouse.narod.ru/biblio/texts.htm - сайт «Библиотека исихазма»
http://www.krotov.org/ - сайт Якова Кротова (содержит много святоотеческих творений)

**10. Перечень образовательных технологий, используемых при реализации
дисциплины**

При реализации дисциплины преподаватель с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности (служения) выпускников и потребностей работодателей использует образовательные технологии обеспечивающие развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств: интерактивные лекции, интерактивные занятия практического типа, групповые дискуссии, тренинги, анализ ситуация и имитационных моделей и т.д.

11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Важным фактором успешного обучения студентов в Академии, как и в любом высшем учебном заведении, является способность самостоятельно приобретать знания. Самостоятельная работа студента – это планируемая познавательная деятельность, организационно и методически направляемая преподавателем без видимой помощи для достижения конкретного результата. Учитывая, что в Академии количество аудиторных часов составляет до 60% от общего количества учебной нагрузки, необходима организация самостоятельной работы студентов и выработка системы контроля их знаний. Изучение курса способствует сознательному и самостоятельному овладению новыми знаниями, их закреплению, расширению и углублению, повышению качества их усвоения; выработке самостоятельного творческого мышления и подготовке к самообразовательной и научно-исследовательской работе.

Обучающиеся слушают лекции, параллельно осваивая или повторяя курсы греческой и латинской грамматики. Несмотря на слабое или частичное владение языками рекомендуется как можно чаще стараться обращаться к первоисточникам. Это обращение может носить характер выборочный, ознакомительный. Пользоваться поиском по отдельным терминам, сочетанию терминов. Основная среда со всеми текстами – PG on L.. Также рекомендуется как можно чаще обращаться к «Ключу греческих отцов» (CPG) и другим библиографическим базам. После слушания лекции желательно постараться самостоятельно верифицировать все упоминавшиеся источники, постараться найти смысловые и формальные параллели. Поиск параллелей позволяет уточнить степень оригинальности того или иного высказывания/положения/мысли и пр.

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

1	лекционная аудитория и аудитория для проведения практических занятий;
2	учебная мебель;
3	компьютерная техника;
4	видеопроектор.

Лицензионное программное обеспечение при реализации дисциплины не требуется.